

The Flame Magazine © Issue 84

爐火

【第八十四期】

Registered by Australia Post Publication No. PP/285387/00051

◎ 免費贈閱刊物

還我本色
全國僱用標準
我愛做酒樓
指點迷津
有希望的人生

老編的話

各位讀者，久違了！本來三個月出一期的【爐火】，這次差不多拖了五個月才出版。事關近排「餐福」人手短缺；兼且最近常得到行家的好意提點，因此我們在揀摘文章上又要加倍小心。

講到本刊的文章，有時真有點不甚討好。不少文章指出唐餐館的諸般不是；打工仔說，我們不是這麼差嘛！老闆又說我們偏左，好告知打工仔他們的權利。令人左右為難！

但事實勝於雄辯！唐餐館現今只有華人食客；東南亞美食實在搶了我們不少本少利大的市場。原因在那裡？因為我們默守成規；兼且不求進取，只因在封閉的玻璃球內互拼。

要有競爭能力，就要與現代社會同步。不合理的待遇只能請到低劣的勞工；用廉價勞工，只能做些貪小便宜的‘濕客’。我們往往就是落在這個循環中，永不超生！

【爐火】不敢以專家自居。只不過，看著肥水流落別人田，實在心痛！惟有就我們所觀察到的弊端，與大家討論一下。還請讀者諸君無須太代入，亦恕我們多少有些‘逆耳’之肺腑之言。

目錄

專題特輯

還我本色 01

飲食業情報

全國僱用標準 06

公眾假期不能後Surcharge? 08

澳州2011公眾假期 09

讀者來函

10

漫畫世界

我愛做酒樓 12

有感而發

指點迷津 14

福音園地

有希望的人生 18

最大的忽略 19



還我本色

◎ 食癡

食癡出席朋友為兒子擺的結婚喜宴，剛好與當日主婚的牧師同檯；吃完熱葷出雞絲翅的時候，只聽牧師說“好耐（很久）冇食過魚翅囉！”…原來，該牧師每年都主持好幾次婚禮，而結婚宴會差不多隔月都有。不過，時下年青人擺婚宴多數偏好西餐。

食癡也參加過幾次這類西式婚宴，一百三十多塊錢一位的西餐，吃的是大量烹製的牛扒焗魚粗食！說得刻薄，不過是用個靚碟粉飾一下的飯堂西餐。若以同等的餐價，在中上級的廣東菜酒樓，起碼都有龍蝦、魚翅、鮑魚和星斑等美食。

為什麼現今華人子弟結婚要吃洋菜？是坐得舒適嗎？若在五星大酒店設宴，或許會；但在一般專門設宴的餐廳，也不過與酒樓一般將座位擺得水洩不通。是土生孩子崇洋嗎？又未必全是。那為什麼現代青年這樣犯賤，寧願捨龍蝦鮑魚而取柴皮牛扒？說穿了，只為西人做事那份專業態度，實在是華人食肆很少做得到的。不是長他人志氣，滅自己威風；人家在侍候客人的各方面表現確比我們唐人酒樓優勝。第一，地方打理得企理；第二，情調氣氛配搭合宜；第三，侍應態度儀表溫文得體。單這三點，已給我們唐餐落了個‘下馬威’。



為什麼我們華人食肆在這三方面總是做不好？可能是經營上取向的關係。唐餐館的經營大多不拘小節，以最方便直接及有效率的方法完成任務為本。只注重菜式的味道與品質。換句話說，我用料上乘、煮得一手好菜，出菜快而準就為之成功。這亦不能單怪酒樓，事實上前八十年代華人市場的要求就是這些。但時代不同了！以前結婚多數是家長話事，金錢多花在酒席和禮金上。然而‘六十後’的父母民主多了，也不以金錢掛帥。年青人參加得外國人的婚禮多，目染了人家浪漫溫馨的氣氛。因此食

物不再是重點，反而注重有更長久價值的美麗回憶（看看現代人結婚拍照及婚車租賃的費用就知道）。可惜華人食肆對於市場改變欠缺敏感，不懂得改變策略，裏應外合來迎合現代青年的喜好。

不認同嗎？看看某酒樓有喜宴，人事經理就打響鑼鼓找人；一律八十塊一晚，湊夠每兩席有位一侍應就算交差。結果招來一班烏合之眾，為附近酒樓的售點員、樓雜或在街市擺檔的大嬸造就了‘秘撈’機會（請勿誤會食癡看輕人，樓面侍應應是一門專業）。

就以今次的婚宴為例，一位男侍應的白恤衫皺得不可見人，衫袖因欠洗滌而見灰色；最難忍受的是，當他伸臂分餐時，飄來腋下陣陣體臭，頓令人食慾大減！不錯，上菜很有效率，十幾席的夏果炒蝦球熱騰騰的，數量雖大，仍能保持色香味俱全，單論操控火候這功夫，西人廚師真望塵莫及。

可惜，餐堂的侍應襯托不上這些美食。當牧師在餐前‘謝飯’（祈禱）時，好幾位大嬸侍應還不識趣地‘叮叮噹噹’整理檯面上的翅碗預備出菜；出完飯麵，一對新人分享他倆邂逅的愛情故事，情到濃時，又一輪叮叮噹噹派碗

上糖水！當外母大人老淚橫秋地叮囑新婿好好對待她的寶貝女，洋溢著愛女情之際，又傳來廚房佬收工嬉笑怒罵的聲浪。原本美麗溫馨的婚宴，就被這些不合時宜的騷擾劃花了！可惜，可惜！

雖然，做西餐婚宴的侍應也不怎樣高明，也不過是一群烏合的嘍仔靚妹，拿著兩碟餐還手震震，誠惶誠恐地托著幾杯啤酒；一看就知是還在酒店學堂攻讀的初哥。雖然本領不足，但人家勝在衣著整齊，笑容可恭兼有禮貌。西餐給予人高檔的感受，這些‘家教’功不可抹。‘專業’是在乎對自己職業的尊重與慎重態度，不是雙手拿得起多少碟



菜，或將用過的碗碟在檯面上疊得多高（砌蓮花）的本領；那是雜耍，只適用於街頭賣藝。

人家的時薪是二十塊（最低工資每小時\$15，另加散工津貼約\$5）；每三席請兩個人服侍，每圍約用\$90服務費，計起都有數為。不過，有幾多老闆捨得給工人每小時二十塊的工資？就算捨得比，工人只不過是軟件，問題是硬件能夠支持到嗎？所謂‘硬件’，是酒樓管理有這份見地嗎？‘千里馬’也需要有‘伯樂’駁御，五星級的伙記落入‘大排檔’的管理，漸漸會同化入鬆懈的團隊，免得自己‘鶴立雞群’。

問問酒樓都話自己服務好。誠懇、殷勤和細心，可能只有幾個‘叻位’用在對待小部份的熟客。至於宴會招呼上的注意力，就集中在主人家，其他的賓客，有得你食、有得你飲就是了。其實，每個參加宴會的賓客都是有機會幫襯你擺酒

的顧客，只是你有沒有給他留下好印象？

當然除了人事之外，地方格調和形象，都與能否吸引到婚宴生意息息相關。中國人的一句俗語“講心不如同我講金”；正反映出我們華人文化事事講求實際，一千元一席菜，沒有魚翅龍蝦就為之不‘抵食’。重點在食物的用料上。現代年青一代已不一樣，講求感受、氣氛和心思。以前請柬千篇一律大紅帖一張，而且多是酒樓贈送的，現在年青人的要別出心裁，用牛油紙、銀線之類自己製作，才顯特色。所以現在酒席檯上一些精緻的飾物，檯中一盆花卉，音響舞臺的設備，餐堂的整潔及顏色配搭，都是吸引

現代婚宴生意的條件。

還有一點就是‘排場’，在酒店或西人宴會廳設宴，通常在大堂都會有侍應生先奉上飲料及小吃，讓賓客互相寒暄及吹水一番才入座；女士們



可藉此機會左穿右插展示她們的悉心打扮，互相爭艷鬥麗。唐餐館可供應這點嗎？首先，我們少有容納幾十人的大堂這種奢侈地方；就算有多餘地方，倒不如放多幾張檯椅做‘散客’。

這是我們的文化優點，可惜亦是缺點。優點是人盡其才，物盡其用。人請了，地方也有，為什麼不多做生意？反正開席前，伙記們都很清閒。缺點就是對客不夠專心及誠意。想想人家宴會衣香賓影，隔個屏風卻是一檯杯盤狼藉，短褲涼鞋的巴士阿叔，實在大煞風景！

其實宴會生意，除了我們華人之外，西人當中也應大有市場：婚宴、結婚週年、商務會議，都是利潤極高的生意。所謂滿海都是魚，只是你的‘餌’要吸引那類魚？有些魚要用貴價鮮蝦餌；而另一些只要好看的假餌，加上漁夫的技术便能水到渠成。

張三豐教張無忌太極，旨在‘意’而非招式；吸取人家成功的關鍵所在，人家的管理精神。不是看到人家做得好，就自誇“我都得啦”，跟著就抄襲人家的外殼。東施效顰，只會笑死街坊！



The Flame magazine
sponsorship list
(April 2010 to October 2010)

MREF

May Lau

Katie Cheng

Tang Pik Sai

Dr. Isaac Lau

Mrs Kit Mui Liu

Doris & Eric Chan

Tony & Rosa Tsui

Campbelltown CCC

Wendy & William Mo

Jennifer & Zachery Au

Taxim Chinese Restaurant

Hurstville Chinese Restaurant

Bethany Management Services P/L

Galaxy Funeral Consultan Services

National Employment Standards

全國僱用標準

「十項僱用標準」(National Employment Standards 簡稱為 NES)，適用於為私營公司雇主工作的所有僱員。根據NES規定，僱員依法享有特定的起碼工作條件。NES與裁定協議或協議書所規定的工資標準結合起來，形成了對僱員的安全保障網絡，雇主不得對其擅自更改而對僱員造成不利。

「全國僱用標準」為每個僱員提供了哪些條件？

十項僱用標準(NES)為私營部門的僱員提供下列條件：

1. 每週最長工作時間 — 每週38小時，加上合理的額外時間。
2. 要求靈活安排工作 — 學齡前兒童或者未滿18歲的殘疾兒童，其父母或照顧者可以要求改變工作安排，以便幫助照顧孩子。
3. 育兒假和相關權利 — 每個僱員可以有長達12個月的無薪假期，並且有權利要求額外的12個月無薪假期，以及跟母親、父親及領養有關的其他形式的假期。
4. 年假 — 每年有四周帶薪假期，某些輪班僱員再加上額外一周假期。
5. 私人事假、照顧者事假和喪假 — 可以請十天帶薪的私人事假或照顧者事假，以及兩天無薪的照顧者事假；還應該有兩天喪假（臨時工的喪假是無薪的）。
6. 社區服務假 — 因緊急志願活動可以請無薪假期；因陪審團服務可以請假，並且有權領取長達十天的工資。

7. 長期服務假 — 這種假期可以積累。
8. 公共假日 — 在八個全國公共假日可以帶薪休假，再加上州或當地的公共假日。
9. 解僱通知和遣散費 — 解僱提前通知的時間最長為4週（如果僱員超過45歲，並且至少連續工作了兩年，則需要提前5週通知），遣散費最多為16週工資。上述兩項都是根據僱員服務年限的長短來計算的。
10. 向僱員提供公平工作資料聲明 (Fair Work Information Statement) — 雇主必須向所有的新僱員提供此聲明。

若想得到上述有關的更詳盡資料，可直接聯絡「公平工作委員會」(Fair Work Ombudsman)
電話：13 13 94
(翻譯服務電話：13 14 50)

Ac 影藝專業攝影
Professional Photography

Anson Chan

Mobile: 0411 108 008
email: ansonacpro@yahoo.com.au

The flame Magazine is partly sponsored by



Keith Chow & Co

Solicitors & Notary Public
Migration Agent (No.0101659)

Eastwood / City
Chatswood / Hurstville

Tel: (02) 9261 3031

0408 261 808



Australian
Competition &
Consumer
Commission

INFOCENTRE: 1300 302 502

→ More contact details

SEARCH

← ACCC HOME

ACCC home → For businesses → Running your business → Setting prices for your business → Component pricing

For businesses

Dealing with customers

Product Safety

Dealing with other businesses

Running your business

Protect your business from scams

Small business complaints & inquiries

Setting prices for your business

Different pricing for different payment methods (credit cards)

Component pricing

Component pricing is advertising a price in its component parts rather than as a single figure, and can create an impression that a product is being offered for sale at a lower price than it actually is. While component pricing is not banned, from **25 May 2009** the *Trade Practices Act 1974* will require that if you choose to use component pricing in advertisements, you must also provide consumers with a prominent single total price for goods and services, as they are able to be quantified at that time.

What is the single price?

The single price means the **minimum total cost** that is able to be quantified (or calculated) at the time of making the representation.

You must include in the single price any:

- charges of any description payable by a consumer to purchase the good or service (e.g. administration fees, compulsory services charges, booking fees)
- taxes, duties, fees, levies or charges payable by the consumer for the supply of the good or service

Holiday

◎ 編輯室

公眾假期是否不能收「假期附加費」?

最近聽到一些酒樓朋友說，有新法例不准酒樓在假日向顧客收取「假期附加費」；因此，有些華人食肆僱主便以「公眾假期不能向顧客收附加費」為理由，而拒絕給與僱員「公眾假期」補貼。

其實，這些朋友所收的消息不完全正確。不錯，最近「商業法例」(Trade Practices Act 1974) 是進行了修改，尤其在「商品價目的表達」一欄上，不允許

拆件或分割來收費。簡單來說，顧客在廣告或菜牌上看到的價錢，就是他訂購此菜應付的(包括服務)實際價錢。

以前，有些食肆在菜牌底下以細字注明：收取10%的「假期附加費」；即是顧客叫了\$100的餐飲，帳單就是\$110。這種做法現在已不再合法了，因菜牌所列應該是唯一的價目。若果要在公眾假期多收10%的費用，唯一可取的方法是，須要另製一款「假期價目」的菜牌，以供假日時使用。

詳情請瀏覽 www.accc.gov.au 搜查 Component Pricing, 或電 1300 302 502

Surcharge

但一直以來澳州食肆收「假期附加費」的做法，是以按人頭計算。如\$2.50/位，不理會顧客吃多少，每人一律加收\$2.50。這又是否合法呢？

這樣收取「假期附加費」是可以的，因為\$2.50/位是一項獨立的收費，不是餐價的一部份。不過，酒樓需要清楚的向顧客表明此項收費。



新年	1月1日	星期六
	1月3日	星期一
澳洲國慶日	1月26日	星期三
受難節	4月22日	星期五
復活節	4月23日	星期六
	4月26日	星期二
澳紐軍人節	4月25日	星期一
英女皇誕辰	6月13日	星期一
勞工節	10月3日	星期一
聖誕節	12月26日	星期一
聖誕翌日	12月27日	星期二

黃先生在某酒樓工作了十五年，最近酒樓要求他轉做四天散工。黃先生想問的是：轉做散工會否影響「長期服務假」福利？但每當他問及老闆這福利問題時，老闆總是支吾以對。還有就是，該酒樓在八年前易了手，現在的東主有沒有責任支付黃先生前七年的「長期服務假」福利？



根據「澳州勞工法例」，若果黃先生是受聘於同一酒樓，在這十五年間從未取過「長期服務假」福利，那麼他最少應得到三個月的假期或工資。雖然東主在八年前易手，但現任東主是有責任支付留任員工的「長期服務假期」福利。

不過要留意的一點是：「長期服務假」應按以下最高的一個作標準：-

- 1 在取假期福利之前的那份正常薪金；
- 2 過往五年的平均正常薪金。

黃先生如果轉做散工，收入自然降低；按上列的計算方法，自然是越遲支取「長期服務假」就越不利。若然轉了做散工，僱主不再給你報稅（當然是不合法的）就更不妙，因為閣下再沒有僱用記錄，將來追討起來又加多了困難。所以先取了「長期服務

假」，然後才轉做散工會比較穩妥。

當然一提到「長期服務假」，很多老闆都不悅；因為實在是一筆為數不少的金額。不過從另一方面看，這是僱員應得的工資，只是儲起一次過支取。而且你為該酒樓付出了十五年的青春，分鐘是人生最寶貴的一部份。若果你老闆連這些也欺詐，那就太過份了！雖說易手前的七年與他無關，那不過是他自己大意及無知，在買生意時沒有打下這條數；更不應由你支付他疏忽的代價。

倘若黃先生認為，賓主關係比那筆福利還重要；又或者黃先生珍惜現時這份工作，恐怕索償時會得罪老闆；寧願“人為刀俎、我為魚肉”，那也無話可說。因為是閣下自己的選擇。只有奉勸一句：“花開堪折直須折，莫待無花空折枝！”

售點員常用英語

English for Dim Sim Attendants

「餐館福音團契」特為任職酒樓
食肆的朋友度身訂造
售點員常用英語光碟
特點：

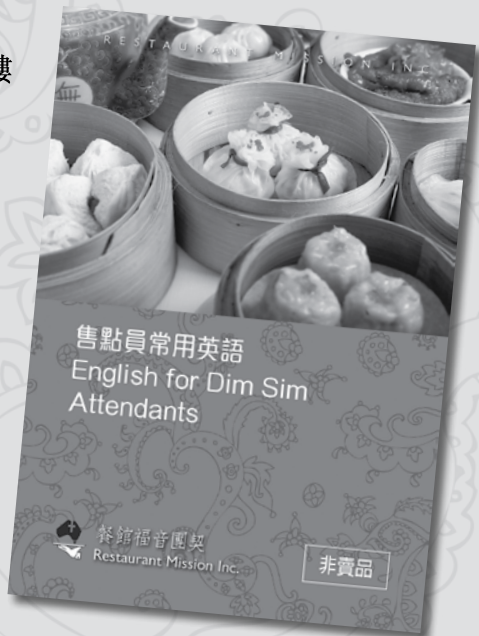
- 120多種流行點心英語讀法
- 以普通話及英語講述
- 內附中英對照小冊子
- 分類學習

歡迎索取

餐館福音團契 出版

售點員常用英語

已經出版



墨爾本地區之餐館朋友，
可到「墨爾本飲食福音團契」索取
電話：0402-411-731



請親臨

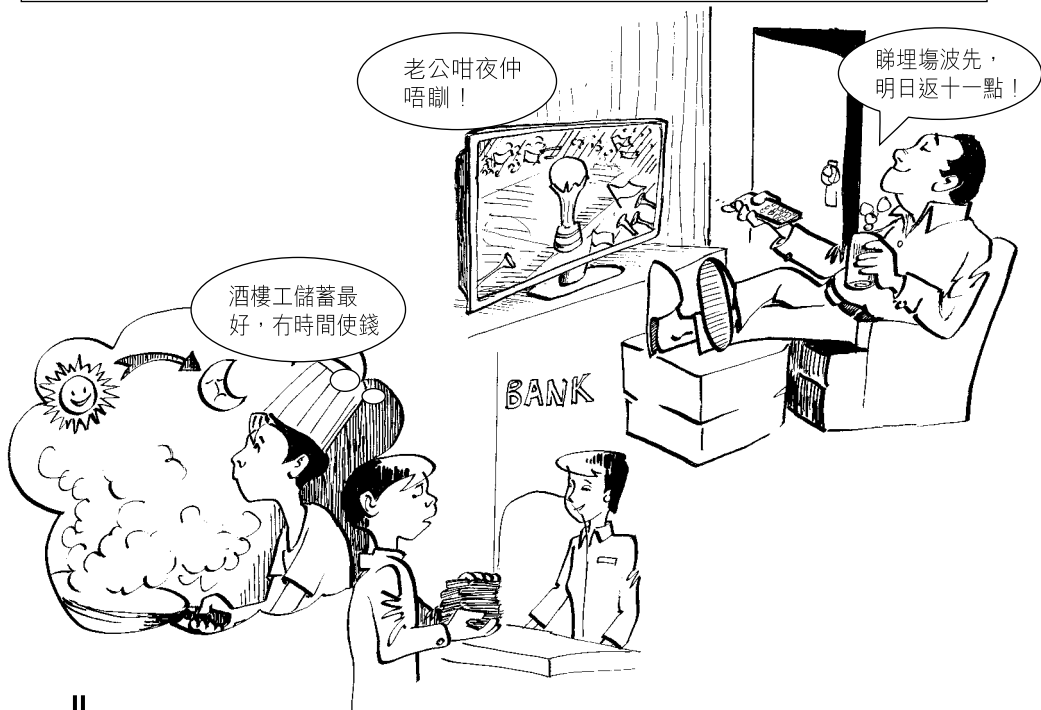
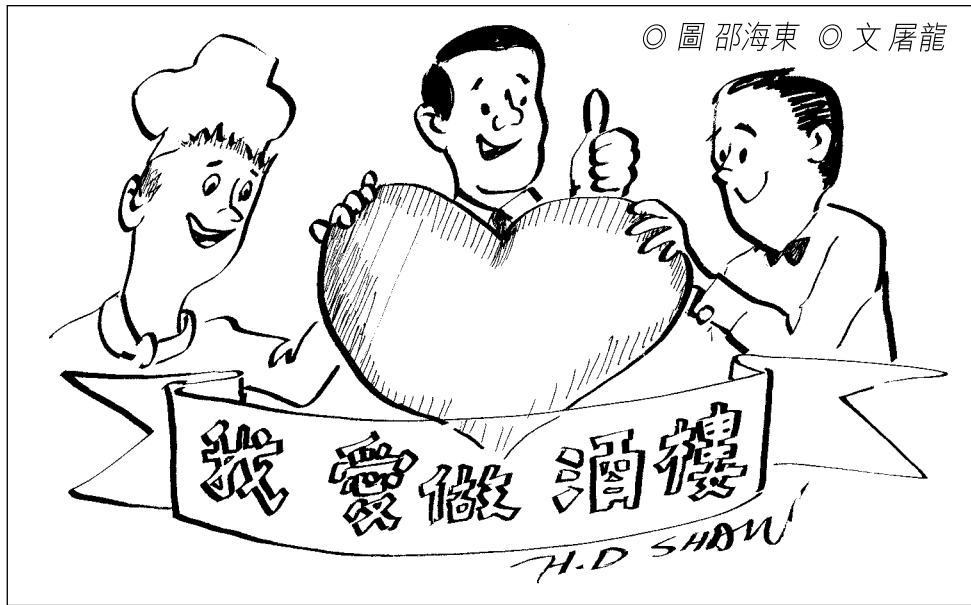
餐館福音團契

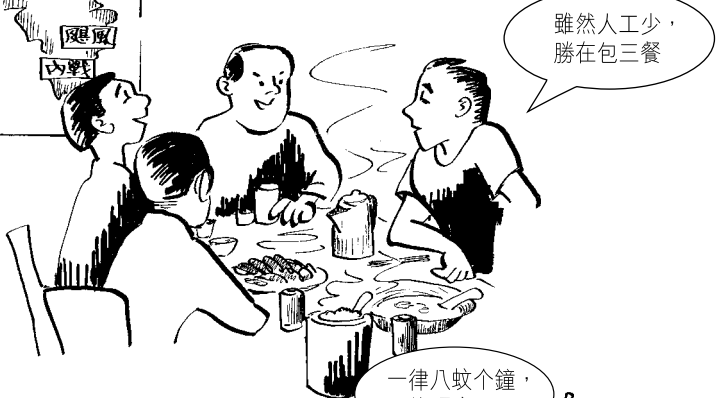
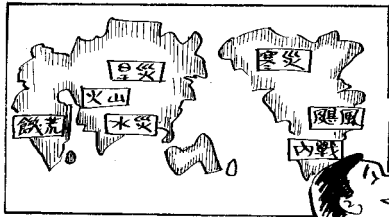
Restaurant Mission Inc

地址：2/F, 17 Valentine Street, NSW Sydney 2000

電話：(02) 9211 1666

◎ 圖 邵海東 ◎ 文 屠龍





指點迷津

◎ 唐老鴨

油鑊大頭蝦近排非常‘黑仔’，麻雀、角子老虎機頻頻輸錢；同阿嫂隔天一小吵，每週一大吵；佢個二女學業又大退步，睇怕都考不入精英學校。所以最近廚房有人敢嘢佢，連最多口嘅雜工光仔都少說話多做事。

今日落場前十五分鐘，大頭蝦提早收工，佢恃住自己黑仔，成日口黑面黑就以為自己大晒！出到嚟烹地里，問都唔問就從唐老鴨個抽屜攤咗份報紙來看。我都費鬼事睬佢，免得比機會佢‘發爛渣’！

佢睇睇吓，突然間一聲：“咁呀！”

正在入筷子套的樓面傻強，以為大頭蝦睇中娛樂版某個靚女明星：“有乜咁咁呀？”

大頭蝦邊睇邊答：“咁呀！正係我要搵嘅嘢。”

傻強起身行過大頭蝦處：“乜嘢咁

巴閉呀？”當佢睇到大頭蝦盯著報章上嘅一段廣告，隨即大喊一句：“X！咁你都好信？”

原來那段廣告：“名滿東南亞XX大師替有緣人指點迷津。…什麼惡疾纏身，仕途阻滯，婚姻破列…；一經大師指點，藥到病除。”

大頭蝦話：“橫掂呢排咁黑仔，問下都好吖，最多咪比二、三十蚊，一鋪牌都輸咗啦！”

“係囉！一陣大師話越誠心就越靈，塞個香油罐比你果陣，你話你會唔會放二、三十蚊咁少吖？”

世估唔到平日阿傻強‘霎下霎下’，今回又答得幾精彩嘍。

雜工光仔剛剛收工，聽到傻強同阿大頭蝦講嘢講得咁高興，佢又加巴口：“嘻！嘻！蝦叔，你又比人啞呀？”

“啞你個頭！”

阿光仔又控個頭埋份報紙，睇吓份廣告：“嘩！乜水嚟㗎？不如比甘皮我，等我指點吓你罷啦！”

大頭蝦立時摺起份報紙：“聽你點就死得人多囉！”

“咁你又憑乜聽呢個大師點？”

“人地話明名滿東南亞嘛！”

“佢講乜都得啦！我都可以話自己名滿東南亞、歐州、南北美州、中國、非州、印度……”

傻強加把口：“光仔都講得啱，啲廣告任你點吹都得啦！大頭蝦唔好咁無知呀！”

光仔見到傻強都讚同佢嘅睇法，就更加得意：“不如聽阿Tom哥講吓耶穌好過啦！起碼唔使要你比錢。”

“嘩！耶穌唔會教人發達，又唔會幫人趨吉避凶。有鬼用咩！”

呢班豬人發佢地自己嘅噏風就好

啦，硬係要拉埋耶穌來講。死人傻強更加落井下石，唯恐天下不亂：“喂，Tom哥，佢話你信個耶穌有鬼用嗚！”

本來已經拍好幾張凳，預備訓翻個靚覺，無啦啦又比佢地拉埋落無謂嘅爭拗中。“大頭蝦，如果你係神，係唔係人向你求乜你都會比？”

“梗係啦，有求必應嘛！”

我又問：“如果有個大食懶求你比一百萬，等佢可以花天酒地呢？”

大頭蝦諗了一諗：“比我‘得’一聲就比到佢，不費吹灰之力，何樂而不為！”

我再問：“咁，假如果個係你個仔呢？”

大頭蝦立時冇聲出，因為佢清楚知道，如果係自己個仔，佢都唔會事事有求必應。襯住佢未有回應，我又繼續

講：“你唔會樣樣順住個仔，因為你知道，有啲佢想要嘅嘢未必對佢好。另外，你係老豆，話事嘅係你，亦有理由由得個仔‘點’。係唔係？”

大頭蝦無言以對，不過佢份人跌落地下都要拿翻撮沙：“講你就叻！我呢排咁黑仔，唔通你個耶穌又有辦法打救吓我咩！”

光仔見大頭蝦開始有傾有講，佢立時回復多口嘅本性：“你咁鬼爛賭，耶穌擺碌棍打救你。”

“你個死仔#€Xy@*X…。”

光仔正要反唇相譏，我立即同阿大頭蝦講：“你有冇諗過點解你咁黑仔？”

“黑就黑啦！係人都有三衰六旺架啦！有乜點解呀！俗語都有話‘福無重至，禍不單行’嘛！”大頭蝦好理直氣壯咁答。

我同佢講：“你有冇諗過點解啲衰嘢會一齊嚟呢？”

“呢樣嘢，真係要問問你個耶穌至知囉！”

我見到呢啲豬人，真係要沉住氣去講：“大頭蝦你諗下，你成日擺份糧去孝敬老虎機，冇家用拎返屋企，個家梗係雞犬不寧啦！你地兩公婆成日嗌嚟，對小朋友嘅學業都一定有影響。所以你話‘禍不單行’，你諗諗係唔係你自己做成？咁簡單嘅道理，我睇怕都唔使問耶穌卦！”

我一語說中佢個要害，大頭蝦想擺翻個彩，但係又唔知講乜好。我繼續同佢講：“你自己唔改過，求乜嘢大師都冇用，神仙都幫你唔到。‘因’係你自己種，所以你得到呢個‘果’。”

傻強亦好聚精會神咁聽，跟住加巴口：“Tom哥，你講啲嘢好‘玄’嘢？”

“‘因果’嘅道理本來就係好簡單嘅事實；就正如我輸晒份糧係‘因’，返屋企比老婆‘炳’係‘果’。就係咁簡單之嘛！”

我又繼續講：“道理好容易理解，不過人靠自己改過，就有些少困難。我以前都係同大頭蝦一樣咁爛賭，自己都知唔啱，但係想戒又戒唔甩。”我都未講完，大頭蝦又急不及待插咀：“係呀！我都唔想去賭嘍。不過收工果陣，就自自然然行咗去拉機。唔去賭又唔知做乜好…”

唐老鴨都感同身受，聽到大頭蝦一番說話，更感謝耶穌多年前幫我戒煙戒賭。不必再受這些惡習嘅束縛！

“大頭蝦，你可以祈禱求耶穌幫助你戒除賭隱，呢樣係對你好嘅嘢，耶穌一定會幫你。不過你首先要有個悔改同謙卑嘅心，我以前同你都差不多咁衰！我都係咁樣靠耶穌幫我搞掂啲煙癮賭癮。”

傻強聽聽下都靈機一觸加把口：“Tom哥講得啱，就好似啲‘道友’咁，白粉癮來到，你就比佢白粉，不單唔係救佢，反而係加速佢死亡！”

本來大頭蝦都有啲心動，好衰唔衰光仔又加巴咀：“係囉！跟阿Tom哥信耶穌，減下的戾氣，我地都好過啲吖。”

“死仔，乜我依家好難為你咩！”

“哎吖！蝦叔，你咁爛口返到教會，牧師一定搵掘頭掃把‘烹’你走。”

“光仔，不如呢個星期同阿蝦叔一齊返教會？”

“哈！佢條友返教會淨係想識女仔。”

光仔：“我大把女朋友，使乜…”

講講下，佢兩個又走入無厘頭既話題，我再費鬼事同佢地講，繼續發我個好夢。

有希望的人生

◎ 高維美

人到中年，特別珍惜身邊的朋友；尤其以前做酒樓的好拍檔，大家都喜歡‘想當年’。回想七八十年代酒樓全盛時期，大家英氣勃勃並肩廝殺的日子，不過是二十多年前的事。現今大家都積落不少職業病，這個炒鑊老友網球肘；那個做燒味的肩週炎，這個要‘通波仔’，那個又糖尿病…。真認同聖經【詩篇】所論及人生的一段：「他們如睡一覺。早晨他們如生長的草，早晨發芽生長，晚上割下枯乾…我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十歲。但其中所矜誇的，不過是勞苦愁煩，轉眼成空，我們便如飛而去。」

人生離不開生、老、病、死。即便有更多成就，幾許的風光也不外是夢一場！還記得當年的一個‘英雄偶像’，老闆敬他若天人，同僚以他馬首是瞻；叱吒賭檯，輸一千幾百依然談笑風生，有泰山崩於前而不動於色的氣概；身旁常伴中外美女，不知羨煞多少旁人。今日偶然在街上相遇，哎呀，竟是個禿

頭寒背的阿伯一名！敷衍地一個招呼，牽強的一個笑容，露出焦黃稀疏的幾夥牙齒。看著他蹣跚遠去的孤獨背影，昔日的瀟灑不羈已盪然無存！風流一生又如何？還不是「其中所矜誇的，不過是勞苦愁煩，轉眼成空，我們便如飛而去。」

有酒樓老闆辛勞四十載，名成利就；年過七十，德高望重；兒女成才。回望白手興建的一番基業，真有點飄飄然！人生到此佳境，夫復何求？可是高處不勝寒，其辛酸艱難又有誰曉得？七十多歲老人家終日勞勞碌碌，提心吊膽；稅務局、衛生局有如腐骨之蛆；兒子虎視眈眈等著老頭子歸西：“老鬼不讓開，我空有一盤天下計。”

“唉！豈不知老爹今天的成功，是經過千錘百鍊，嘗試了失敗；失敗了又付上沈重代價再嘗試的成果。後生仔不知天高地厚，空有一套學堂經論，怎安心全盤交托？又如何薪火相傳！

可是再過十年，不交也要交！十

年；再過十年，他或可登峰造極，合家富貴。又與我何干呢！塵世間的成敗得失於我還有何關係？最終只不過和常人一樣，讓人在棺木上撒一把泥，說句：“塵歸塵、土歸土”！

我們做人為了什麼？我從何而來，要往那裡去？匆匆幾十年只為著填飽肚腹，滿足情慾；我與禽獸有何區別！想想狗的結局怎樣？億萬富豪、天皇巨星也如是。沒有任何分別！四隻腳和兩隻腳的，都同樣化為一灘污泥臭水。

開心快樂一生，不過七八十年；痛苦難過一世也是一樣。若然人的生命只有今生，所做的一切也是枉然！之後我們便如飛而去。到底人生意義何在？

有一首詩歌名為《因祂活著》，歌詞如下：

「因祂活著，我能面對明天；

因祂活著，不再懼怕。

我深知道，祂掌管明天；

生命充滿了希望，只因祂活著。」

這個「祂」是指耶穌基督。原來，有耶穌的生命就不一樣。信耶穌不是拜祭一些已死去的英雄人物，或虛構出來的偶像；耶穌是真實的從死裡復活了，是有歷史証明的事實。祂活著！所以，

有多少迷惘失喪的人投靠祂的時候，生命便豁然開朗，找到了人生的方向。

人生在世，無論有多學識或萬貫家財，永遠都不能滿足；還要不斷的追求。正如口渴要喝水，喝完之後不久又再渴；循環不息，無休無止。

耶穌說：“人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水，要在他裡頭成為泉源，直湧到永生。”【約翰福音4:14】

人用自己的方法行自己以為‘正’的路；結果是原地踏步，或碰得灰頭土臉，甚至焦頭爛額。只有創造主才知，人當怎樣行才活得精彩。因為，人是祂所造。所以只有祂最清楚。

朋友，你在追求什麼呢？追到了又怎樣！何不嘗試認識耶穌？祂可以擴闊你的眼界，讓你得到前所未有的滿足。

生命不是只有今生。人若只得今生，那麼做什麼都沒有意義；反正七八十年後都會完結。但耶穌說：“復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活。

凡活著信我的人，必永遠不死。你信這話麼？”【約翰福音11:25-26】

你信嗎？

最大的忽略

◎ 佚名

在人的一生中，有許多大大小小的忽略，因而往往招致損失，又錯過不少良機。我們知道機會是要把握的，可惜因為不打緊、偏見、甚或太忙，都構成忽略的原因。

忽略是常有的，後果有大有小，有些事情忽略了也無大礙，例如誤收偽鈔，而損失金錢。錢財畢竟是身外物，但有些事情，可說是“一次忽略，足以致命。”有人忽略能見的車輛而釀成車毀傷亡；忽略無形的漏電而遭斃命。

親愛的朋友，你今日所注重的是甚麼呢？是金錢、物質享受、名譽地位、學問知識、情和愛？擁有這一切所羅門王，他搜羅帝王和各省的奇珍異寶，金銀無數，又為自己組織歌詠團，召入無數的妃嬪，極盡聲色奢華。但他說：“我眼中所求的，我都不禁止；我心所喜歡的，我都沒抑制。我的心因我一切的勞碌而快樂，這就是我從一切勞碌中所得的分。然後，我省察我手所作的一切，和我勞碌所成就的，想不到一切都是虛空，都是捕風，在日光之下毫

無益處。”我國也有詩云：“雄圖霸業成何用？楸梧遠近千官冢，一場惡夢！”誠然，今生地上的福樂，都如過眼云煙，曇花一現。聖經說：“人若賺得全世界，卻喪失自己，或賠上自己，有甚麼好處呢？”

親愛的朋友，我相信你曾聽過關於“耶穌”的事，但曾否思想過祂？你是否被私欲牽引誘惑，被情欲捆綁，時刻為悔恨所煎熬，使你無法專心讀書，做事。又破壞了你的學業、前途、人格，甚至連你對自己也失去信任？

你是否被脾氣、嫉妒、仇恨、驕傲、虛謊所轄制，使你生活飽受緊張、失常的情緒和內心的衝突，生命失去和諧？正如聖經所說：“就是我想向善的時候，惡就在我里面出現……我這個人真是苦啊！誰能救我脫離這使我死亡的身體呢？”你的人生是否沒有目標，不知生命的歸宿呢？唯有耶穌基督能賜你豐盛的新生命，使你有能力過有意義的人生，祂又能使你享有永遠的生命。

上帝的法律規定：“罪的工價就是

墨爾本飲食業福音團契 Melbourne Restaurant Evangelism Fellowship



我們的成立，服務飲食業朋友，以發揚基督博愛精神。舉辦有益身心的戶外活動。

- 信仰探討，幫助你認識聖經真理。
- 小組活動，雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令你回味无穷。

團契聚會：逢星期一，二晚，
八點至九點半。

總幹事：黎金城傳道

聯絡電話：0402-411-731

聚會地點：維省華人基督教會信望愛堂
67 Springvale Road
Nunawading VIC

郵寄信箱：P.O. Box 1166 Doncaster
East VIC 3109

死。”人一生犯罪，成了罪的奴隸，罪一次過給你終生的薪酬——報應，就是死——永遠的滅亡。“按著定命，人人都要死一次，死後還有審判。”然而“上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。”耶穌基督親身為我們流血捨命在十字架上，以無罪之身替代不義的人。我們有罪，理應我們受審判，受地獄的苦刑，“上帝卻把我們眾人的罪孽，都歸在祂身上”基督替我們受了審判與苦刑，唯有當我們懂得，我們不用因自己的罪孽受審判的時候，才能了解到上帝讓基督在十字架上擔當我們的罪孽是何等偉大的愛，基督成就了何等浩大的救恩！

親愛的朋友，趁著還有今天，慎勿再忽略祂——耶穌基督。我勸你現在便思想，現在便抉擇，因為聖經嚴嚴警戒說：“如果我們忽略了這麼大的救恩，怎麼能逃罪呢？”

現在正是上帝施恩給人的時候，愿意你抓緊這得著救恩的機會。



新開的

想搵人傾訴一下?

墨爾本飲食業福音團契
Melbourne Restaurant
Evangelism Fellowship
簡稱「食福」

我們的成立，因為神愛餐館人，透過信仰的見證，
舉辦有益身心的活動，服務飲食業朋友。

想搵人傾訴一下，想了解聖經，想認識耶穌，
歡迎你到訪我們新開的食福「唐人街福音站」：



地址：墨爾本福音堂 (側門出入)
196 Little Bourke Street
Melbourne 3000 (西湖酒家對面)

開放時間：逢星期一、三
11:00am - 4:00pm
(公眾假期休息)
聯絡人：黎金城傳道 0402 411 731

親愛的朋友：

我們願意幫助您了解人生的真諦，更願意幫助您明白靈性的問題。
若您閱讀【爐火】後心有感動，請按著您現在的情形，填妥下列表格並寄回本刊。

請在適合的方格上填上號：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈實的神（上帝）。
- 我相信耶穌基督是神的獨生子，為我的罪被釘十字架流血受死，替我付上了代價，我現在要悔改歸向神，接受耶穌為我的救主。
- 我願意更加明白聖經真理，請寄贈有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。
- 我有興趣查考聖經，請與我聯絡。
- 我對聖經認識很少，希望參加聖經函授課程，請寄來資料。
- 請按期寄贈【爐火】_____本。
- 我不想再收【爐火】

請用正楷詳細填寫，請勿簡省或潦草。

姓名：(中文) _____ (英文) _____

性別： _____ 年齡： _____ 電話： _____

通訊地址： _____

請把（回應表）寄回：Restaurant Mission Inc. 餐館福音團契
P.O. Box K-338 Haymarket NSW 1240 或傳真 02 - 9211 1666

付款方式

閱讀【爐火】，有感動支持此刊物之製作，現付上 \$

- 支票 (抬頭請寫 Restaurant Mission Inc.)
- 現款 (請存入聯邦銀行 Commonwealth Bank A/C 2006-0090-1888 餐館福音團契 Restaurant Mission Inc. 的戶口)
- 信用咭 Please charge my Credit Card Account.
請從本人的信用咭戶口支取款項
- MasterCard VISA

Account No. 信用咭號碼:

Expiry Date 有效期至:

Cardholder's Name 持咭人姓名

Surname (姓)

First and other name (名)

請用英文填寫

Amount 金額

Signature 簽名

請閣下將姓名，聯絡電話及地址，連同支票，銀行存根或表格，一併寄回餐館福音團契，以便記錄後寄上收據，並於日後寄上通訊以保持聯絡。

郵寄地址： Restaurant Mission Inc.
P.O. Box K338
Haymarket NSW 1240

聖經函授課程

你 是否有興趣認識更多有關耶穌的生平和祂的教訓，但卻苦於閱讀能力有限，對看聖經頗感困難？有一個好消息告訴你，就是「餐館福音團契」推出的一個「聖經函授課程」，是專為慕道者及信徒而設的。

耶穌的肖像

目標：1. 幫助人認識耶穌是創造萬有的主，是世界的光，是復活的救主。

內容：介紹主耶穌的身份與權能。

你的福音

目標：1. 幫助初信者以行動顯明“接受基督為救主和生命的主宰”這項決定。

2. 幫助初信者發揮基督徒的能力，在靈性上追求成長，過得勝的生活。

內容：為初信者指示成長的途徑，並按部就班地明瞭事奉、救恩、權威來源，與基督徒生活原則等道理及如何付諸實行。

如何研讀聖經

目標：1. 與你一同認識聖經的基本信仰。

2. 幫助你接受耶穌為你的救主。

內容：介紹聖經的來源，神對人的啟示和目的。

基督教的基本認識

目標：幫助信徒明白信仰基礎。

內容：介紹基督教的基本綱要。

馬可福音研讀

目標：幫助信徒有系統地研讀福音書卷。

內容：幫助信徒認識耶穌是基督、是降卑的僕人，是大有權能的神。

約翰福音研讀

目標：幫助信徒多了解和認識耶穌。

內容：耶穌與天父、聖靈、世人、信徒各方面的關係，證明祂不單是神的兒子，更是神！祂與聖父、聖靈同等、同位格、同權、同榮。信祂的人不但得救，成為神的兒女，並有豐盛的生命。

報名辦法：詳情請致函「餐福」Restaurant Mission Inc.

查詢地址：2nd Floor, 17 Valentine Street, Sydney NSW 2000

郵寄地址：P.O. Box K338 Haymarket NSW 1240

各項課程費用全免，但歡迎自由奉獻。

【第八十四期】◎ 二〇一〇年 十一月

出版者：餐館福音團契

Restaurant Mission Inc

2nd Floor, 17 Valentine Street,
Sydney NSW 2000 Australia

Tel: (02) 9211 1666

Fax: (02) 9281 9191

E-mail: restaurantmission@gmail.com

郵寄地址：

P.O. Box K-338 Haymarket
Sydney NSW 1240 Australia

創刊： 1989年

主編： 高維美

編輯組：李國輝、吳紹良、
黃麗娟、黎金城

美術設計：John Chan

承印：**Fortune Press**

Shop 98, 460 Jones Street,
Ultimo NSW 2007 Australia

- ◎ **【爐火】**乃免費贈閱刊物，本期出版四千本。
- ◎ 函索即寄，歡迎奉獻支持印刷及郵費。
- ◎ 歡迎轉載，但請先與本團契聯絡及註明出處。
- ◎ 本刊文章由作者自負文責，其立場未必與本團契及本刊一致。
- ◎ 歡迎轉介或協助派發。

歡迎您來認識主耶穌

餐館福音團契



逢星期二下午

3:45pm及7:30pm

查經班－幫助您認識聖經。

5:30pm

粵語敬拜－唱詩、聽道理、令您身心愉快。

7:00pm

晚飯－雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令您回味無窮。

- ◎ 服務餐館行業，以發揚基督博愛精神。
- ◎ 舉辦有益身心的戶外活動、講座和課程。
- ◎ 開辦餐館就業人士實用英文班。
- ◎ 書報影音閱覽室。

開放時間 星期一至星期五

上午十時至中午十二時

下午一時至下午五時

(公眾假期休息)

